

Ai sanh ra mà giàu ngay thì hay kiêu, ai sanh ra mà sang thì hay ngạo.

Trên đây đây là: LUCIEN SAIGON (Ngày in: 54 203-Saigon)

LUCIEN TAN-VAN. BAO XUẤT-BẢN NGÀY, TRỪ NGÀY LỄ VÀ CHUA-NHẬT. GIẢ BẢO: Một năm 1.500, Sáu tháng 650, Ba tháng 350, Một số 650.

XIN LƯU Ý: Mua báo xin trả học trước... Hai số đầu báo thì gửi cho Ông Lâm v. Ng. (Chợ Nhớn).

A LOUER. Thang máy cho tòa nhà ở bên Ph. Quai... BOURDET & Co. 9, rue Tronchet - Paris (VIII).

Lời của người nhà quê

Nhân vì muốn cho được vưi thú y của phần đông công-chúng trong quốc-dân, đương hồi bàn-chất, cách sanh-hoạt khó-khăn, nên hội lập Chợ-Phiên ngày 25-26-27 và 28 Fvrier, đã quyết định h cái giá rất đặc-biệt xuống như vầy:

Nhân vì muốn cho được vưi thú y của phần đông công-chúng trong quốc-dân, đương hồi bàn-chất, cách sanh-hoạt khó-khăn, nên hội lập Chợ-Phiên ngày 25-26-27 và 28 Fvrier, đã quyết định h cái giá rất đặc-biệt xuống như vầy: Ban đêm... 0530 - Ban ngày... 0510

Một người mù Việt-Nam chế được ba cái máy

Người ấy hiện đã được quan Giám-đốc nhà Lành-phóng Đông-dương giúp cho nhiều tiền, nhưng chưa đi thực-hành chi minh, thì-thở tãi mình, cũng mong mọi đống-bào giúp sức...

Giếng sụp, 4 người chết

Sớm mai hôm qua, vào hồi 11 giờ sáng, tại Pù-lâm (Cholôn) thuộc vùng Cà-mê, có xảy ra một tai nạn rất thảm-thương, làm hại bốn người bỏ mạng.

Hương truyện

Bản đũa nhỏ dân Paris ăn-cướp. Tên Guy Davin khời ra học lấy nghề cướp giật người thì cũng mê luôn với bản đũa nhỏ thì Paris mà Leblon, A. St. Le Goffard và Laroux. Nhưng chỉ cách cướp giật của họ khác nhau xa là như thế.

Thân đời

Hỏi đời nhủ lời ngàn long lo. Cái đạo làm người phải đàng đở; Trần trãi đời Tiên và Phật Thánh, Hồn của người chớ phải vậy thây.

Diễn-thuyết

Bản-báo xin nhắc lại cho chủ đợc về một công việc rất trọng đại của địa-phương chúng ta là việc xây dựng một trường học mới.

Chợ phiên

Giá tiền về cửa. Để nói giá tiền cửa hàng giáng-bình báo ngày hôm qua là 15000, bởi lẽ cửa chợ cho hai ngày đợc, thì quá rẻ cho các thương-gia thế cả ngoài cửa hàng. Trường không quên các thương-gia mua hàng.

Thân đời

Hỏi đời nhủ lời ngàn long lo. Cái đạo làm người phải đàng đở; Trần trãi đời Tiên và Phật Thánh, Hồn của người chớ phải vậy thây.

Một anh diễn xướng minh là vua Bảo-Đại

Ông Bảo-Đại (Trương) có một năng khiếu diễn xướng rất cao, anh là một diễn viên rất nổi tiếng.

Thân đời

Hỏi đời nhủ lời ngàn long lo. Cái đạo làm người phải đàng đở; Trần trãi đời Tiên và Phật Thánh, Hồn của người chớ phải vậy thây.

Thân đời

Hỏi đời nhủ lời ngàn long lo. Cái đạo làm người phải đàng đở; Trần trãi đời Tiên và Phật Thánh, Hồn của người chớ phải vậy thây.

Thân đời

Hỏi đời nhủ lời ngàn long lo. Cái đạo làm người phải đàng đở; Trần trãi đời Tiên và Phật Thánh, Hồn của người chớ phải vậy thây.

PHI-PHI.

PHI-PHI.

PHI-PHI.

PHI-PHI.

Quan Thủ-trưởng được ngời ô-tô từ cửa Đại-cung ra thẳng Ngõ-môn

Hỏi - Theo xưa, từ cửa Đại-cung môn ra đến cửa Thủ-thống là một con đường rất đẹp, nhưng hiện nay thì khác hẳn.

Thân đời

Hỏi đời nhủ lời ngàn long lo. Cái đạo làm người phải đàng đở; Trần trãi đời Tiên và Phật Thánh, Hồn của người chớ phải vậy thây.

Một anh diễn xướng minh là vua Bảo-Đại

Ông Bảo-Đại (Trương) có một năng khiếu diễn xướng rất cao, anh là một diễn viên rất nổi tiếng.

Thương gia A... (Vertical text on the right edge)

Thân đời... (Vertical text on the right edge)

Thư đạp rao hàng

Thương gia Annam, đầu tiên của nhà, từ một nhà nhỏ... Thương gia Annam, đầu tiên của nhà, từ một nhà nhỏ...

Cộng sản ở Á-châu

Vấn đề cộng sản nổi lên danh để quyết là họ không còn gọi là nước Rút-xi nữa... Vấn đề cộng sản nổi lên danh để quyết là họ không còn gọi là nước Rút-xi nữa...

Đông-pháp Chánh-phủ

NAM-KY CHÁNH-PHỦ

Ban Trại Sĩ Bộ từ binh lực thuộc về Vũng Đẩu Saigon-Cholon

Quốc-phủ Pháp-Việt

trong Hội đồng Quốc-Việt Toàn-quyền ban 25-26-27 và 28-Fevrier 1933.

Thủ tiên quốc gia Lê Bá

trở bình học

đồng quốc gia chủ của M. F. PARQUIER trong Quốc-Việt Toàn-quyền và đồng quốc gia chủ của các quan Tổng-đốc Nam-kỵ và của Madame KNAUTHIER.

Thứ bảy 25 Fevrier 1933

- I. - 6 giờ chiều: quan Tổng-đốc Nam-kỵ Hội chợ. II. - Từ 9 giờ tới: Cờ, đèn, loa, trống, nhạc bộ và nhạc bình giáp. III. - Màn lãn. Cuộc ăn mừng ngày Hội-Quốc gia Việt-Nam. IV. - Bữa phao dĩa dĩa (Flemmes de Heugels) làm cho sáng rõ buổi-ven. Phao dĩa của M. F. Parquier. V. - Bữa ăn. Cuộc ăn mừng ngày Hội-Quốc gia Việt-Nam. VI. - Bữa tiệc. Hội chợ. VII. - Các trò vui. VIII. - Cuộc bán lãn phước. IX. - Bàn Y-o-yo tại giảng hàng trên đây. X. - Quán cơm Anam. XI. - Quán cơm khách-tr.

Chưa-nhứt 26 Fevrier 1933

- I. - Bữa ăn (bánh khọt). II. - Bữa ăn. Trại sự. III. - 9 giờ sáng: Hội chợ. IV. - 10 giờ sáng: Trại sự. V. - 4 giờ chiều: Bữa tiệc. VI. - Từ 9 giờ tới: Hội chợ. VII. - Các trò vui. VIII. - Cuộc bán lãn phước. IX. - Bàn Y-o-yo tại giảng hàng trên đây. X. - Quán cơm Anam. XI. - Quán cơm khách-tr.

Thứ hai 27 Fevrier 1933

- I. - 8 giờ sáng: Các cuộc chơi. II. - 4 giờ chiều: Bữa tiệc. III. - 9 giờ sáng: Hội chợ. IV. - 10 giờ sáng: Trại sự. V. - 4 giờ chiều: Bữa tiệc. VI. - Từ 9 giờ tới: Hội chợ. VII. - Các trò vui. VIII. - Cuộc bán lãn phước. IX. - Bàn Y-o-yo tại giảng hàng trên đây. X. - Quán cơm Anam. XI. - Quán cơm khách-tr.

Thứ ba 28 Fevrier 1933

- I. - Từ 9 giờ tới: Hội chợ. II. - Các trò vui. III. - Bàn Y-o-yo tại giảng hàng trên đây. IV. - Cuộc bán lãn phước. V. - Bàn Y-o-yo tại giảng hàng trên đây. VI. - Quán cơm Anam. VII. - Quán cơm khách-tr.

Ái tín

Mọi việc được tin ở phố đông đông TÂN-HAM-NINH. T. - Phố đông đông Tân-Ham-Ninh. T. - Phố đông đông Tân-Ham-Ninh.

Ong hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Ông hưởng thọ được 60 tuổi.

Institution « HOÀNG-TÝ » 80, Boulevard Kitchener (Cáovương). - SAIGON. Trường thành lập đã lâu, dạy cho phụ-huynh học sinh tin cậy. HỌC-PHÍ TÍNH RẤT NHẸ. Tựu trường: 14 FÉVRIER 1933. 20 tháng 2 Góng Annam.

TRƯỜNG XE-HOI 87 Lagrandiere - SAIGON. Thi xe lớn và xe nhỏ - Học giờ và học mào. Lấy giấy thi mào. - Giá rẻ. Nơi đáng tin cậy. CỎ ĐAY HỌC MẦY. Chủ nhà học: TRINH-HUNG-NGÀU.

Lời thành-thật mách giùm. Về việc tài chánh. GIẢ ĐẠC. Ngày 23 Fevrier 1933. Nhà nước... Paddy pour riz de ché... Paddy pour riz... Paddy silvestre...

Ái muốn?... Có một người đơn ba có con học tại trường Bón-Quốc... MUỐN BÀN. Hai trăm đồng mỗi cái xe... MỘT ĐIỂM CHIÊM BAO.

Một điểm chiêm bao. Cái lễ chiêm bao thường tình người... MỜI XUẤT HÂN. L'Emploi des metes et des temps des... par NGUYỄN-NQ-C-AN.

Vừa khéo vừa tỷ. Đều lâu, chúng tôi với chúng về... NGUYỄN-VĂN-VINH ĐÍ ĐƯỜNG TÀI GÀNG XỎ LỬA LÁ-THỨA.

VAN-SA-H. Các thông tin và quảng cáo nhỏ.



# Savon Cadum pour la toilette et le bain

Phần nhiều thợ sa-bông thường dùng, người ta hay lầm lẫn vào loại... (transcription of the first column of text)

Phân nhiều thợ sa-bông thường dùng, người ta hay lầm lẫn vào loại... (transcription of the second column of text)

Người da của người ta có nhiều triệu lồi cơ vớ... (transcription of the third column of text)

Người da của người ta có nhiều triệu lồi cơ vớ... (transcription of the fourth column of text)

Đại-ly độc quyền tại Đông Pháp POLSARD & VEYRET

## KHI LÀM VIỆC HƯT ĐIỀU THUỐC LA



Thực là khoái-hoạt... (transcription of the main text for the Wybert ad)

Thực là khoái-hoạt... (transcription of the main text for the Wybert ad)

**KEO THUỐC WYBERT**  
... (transcription of the Wybert advertisement text)

**KEO THUỐC WYBERT**  
... (transcription of the Wybert advertisement text)

CÁCH THU-TRÍ  
THUỐC SIGMARGYL

### BENH GIANG MAI

Bệnh Giang Mai

SIGMARGYL

Thuốc Sigmargyl... (transcription of the Sigmargyl advertisement text)

Thuốc Sigmargyl... (transcription of the Sigmargyl advertisement text)

SỐT SỐT HẾT NHA-KHỬ... (transcription of the Quinoborn advertisement text)

SỐT SỐT HẾT NHA-KHỬ... (transcription of the Quinoborn advertisement text)

THUỐC VIÊN CHUNG-NHÊN MI-RI-GA... (transcription of the Mi-Ri-Ga advertisement text)

THUỐC VIÊN CHUNG-NHÊN MI-RI-GA... (transcription of the Mi-Ri-Ga advertisement text)

## NHỊ-THIỆN-ĐƯƠNG

### Đại-Đức-Phong

*Mông Thường Đại-Nam Ngũ-dương Long bị tỉnh*

院星龍南大  
Dai-Duc-Phong  
Ministry of Education and the Ministry of the Interior

Bản-đức-phong... (transcription of the Dai-Duc-Phong advertisement text)

Bản-đức-phong... (transcription of the Dai-Duc-Phong advertisement text)

Bình sang độc và đường tiêu-tiên của đờn-ông

### Cho các Viên-Quan

Bản-đức-phong... (transcription of the Dai-Duc-Phong advertisement text)

Bản-đức-phong... (transcription of the Dai-Duc-Phong advertisement text)

... (transcription of the right margin text)

... (transcription of the right margin text)





ESSENCE  
LOTION  
POUDRE  
SAVON  
BRILLANTINE  
TẤT  
TRƯỜNG  
HẠNG



ADOREIS  
GALLÉ FRÈRES  
Paris


LOC 10

VIN  
**TONIQUE & BI-NUTRIMENT**  
Du Docteur **RIF**  
Vệ-sanh TỬU của Laurent RIF chỉ ra

Thảo dược xưa nay là mồi của sự già cỗi và trạng kiện tinh thần, bởi lẽ là hơn nhiều tuổi thọ uống được. Nhưng từ nay có một loại rượu mới, với chất lượng vượt trội hơn hẳn những loại khác, thì ở dạng cao lỏng thành lỏng, một loại rượu có lợi như trên, lại mang hơn xưa.

Cần cùn chỉ cần uống, dần dà một màu cổ huyết đanh, cổ chân, nhưng kể bao lần thế này, là nếu rượu này uống thì mạnh mẽ lắm rồi, đủ để đở nắng, tinh thần tràn kẻ.

Giá mỗi lít là ba đồng bạc  
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Maitia số 190-192, Cholon.  
Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue de Marina, Cholon.



**Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm**  
HỘI HIỆP ĐỒN HẠT DANH PHÁP  
Được quyền kiểm soát của Chính phủ Đông-Pháp  
Vốn 1.000.000 lượng (Thương-Hải)  
và 8.000.000 Pháp lạng đã đóng tất cả  
QUẢN-LÝ CỘI ĐÔNG-PHÁP 1-SAIGON số 28, đường Chaigneau  
Chi nhánh ở tại Phan-Thị số 11 đường Bo-gi-a Desbordes

Muốn lập vốn  
Muốn đỡ danh-tiền cho con trẻ á học  
Thì hãy mua và của HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM  
— Tiền 500 đồng —  
— Tiền 200 đồng —  
— Tiền 100 đồng —

Mỗi tháng ăn uống ít 50, nếu ăn nhiều thì được Hội trả tiền lễ nguyện cầu và là khoản giúp tiền nữa.

Cần tiền hàng trước 50, thì mang hàng kho, Hội trả đỡ và lãi, và được chia 33, 33% tiền lợi của Hội.

Chúng tôi sẽ giới thiệu để người rồi các điều kiện, cho chủ và nào muốn rõ, anh thức mua và của Hội

**NÊN LƯU Ý:** Hội của chúng nhiều người chắc chắn và tự tổ động làm quản lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

**THUỐC NHỨC ĐẦU  
ASPIRINE  
DES  
USINES DU RHONE**

CHỮA KHỎI:  
**NHỨC ĐẦU  
BỆNH CẢM  
BỆNH GHÍP  
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC**

Thuốc nào tự nhiên là công hiệu hơn công chế từ nhân viên tiên tiến "USINES DU RHONE" chỉ cần một viên thuốc, uống nước và nghỉ ngơi.

ĐIỂM BÁN TẠI SAIGON: 100, Rue de Marina, Cholon.



HỘI ĐỢT PHÁT HÀNH  
TA LỘC  
Máu ta bằng thuốc  
**SAN-SỜ-PA-RAY**  
**PA-RI-DI-EN-NỜ**  
(Salsepareille, Parisienne)

Thuốc chuyên môn rất công hiệu để chữa bệnh da  
Đàn thuốc tại số 40 E. rue Vivienne, PARIS

Đàn tại khắp các hãng bán thuốc tây

**THÀNH LƯỢNG**



**NÀY THUỐC CHỮ DANH CHỮA FÊNH ĐAU-LƯNG.**

**PHULÈS FOSTER**

CHỮA THẬN VÀ HẰNG QUANG

Đàn tại các hãng bán thuốc tây và gửi mua tại nhà E. B. NAC, Pharm. de 36 Phố Ferdinand, PARIS



THUỐC HOÀN BỘC HIỆU  
**MORRHUOL CHAPOTEAUT**  
**NO-RU'-ON SA BÔ-TÔ**

Hãy hơn dầu gừa cả làm cho khi uống khổ nhòm.

Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị họ già, họ lao, họ ốm.

Bán tại các hiệu bán thuốc tây và gửi mua tại nhà 206, rue de Rivoli, PARIS.



LÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PHULÈS FOSTER (FILULES PINK)

**PINK**  
OUR PERSONNES

Thuốc PHULÈS PINK rất công hiệu, chữa bệnh da và các bệnh khác.



Tự học nói tiếng Pháp một mình

**NE DITES PAS: + DITES: +**

Có thể bán tại nhà in Union Nguyễn-Văn-Thân số 67, rue Lucien Hesseard - SAIGON

**Elixir tonique ANTIGLUCREUX du D<sup>r</sup> GUILLÉ**

Thuốc bổ mễ-từ để hỗ trợ cho một phần năm nay (từ năm 1912) đã trị các bệnh do MẬT UẾ và ĐỒM ĐAI.

Đàn tại các hiệu bán thuốc tây và gửi mua tại nhà 32, rue de Grenelle, PARIS.



**NƯỚC SÔI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH**  
Mạo sôi của nhà nước pháp.

**VICHY CELESTINS**

Thuốc chữa bệnh da và các bệnh khác.

**VICHY GRANDE-GRILLE**  
**VICHY HOPITAL**

